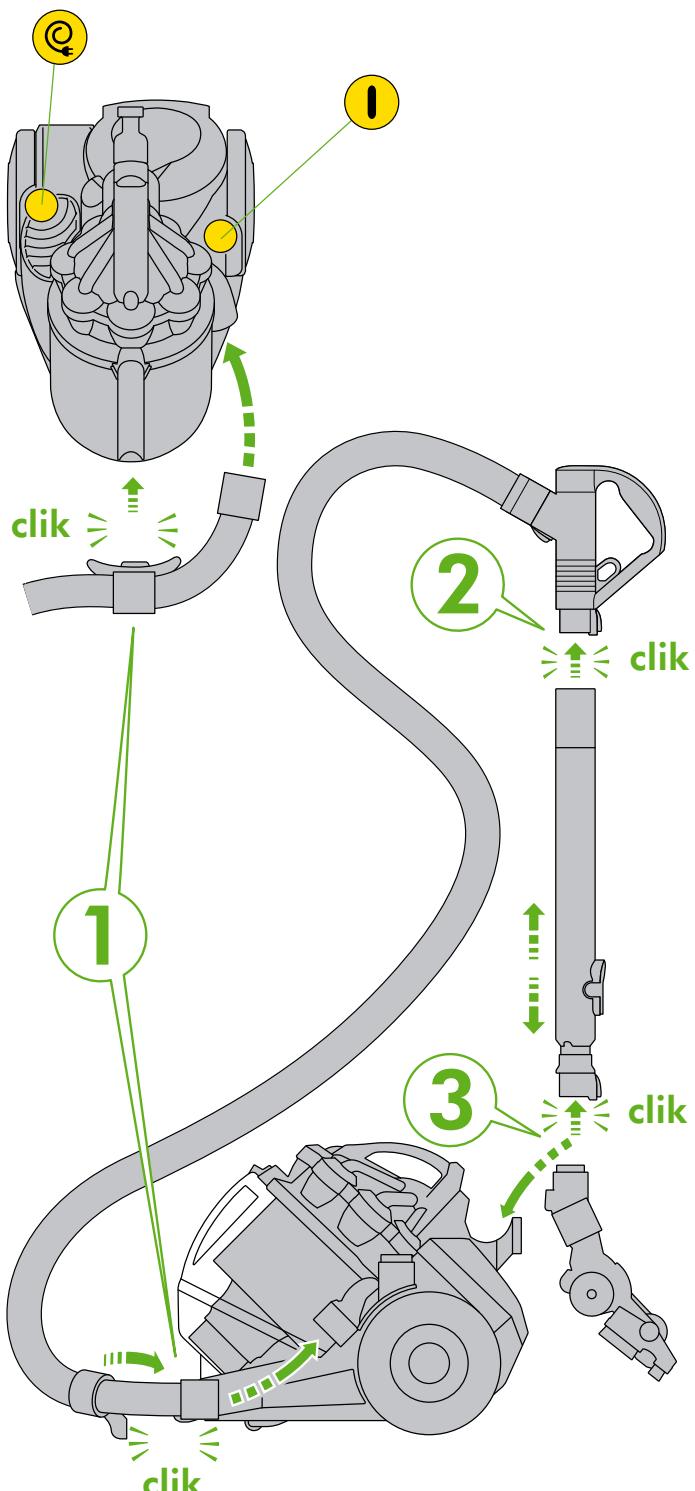
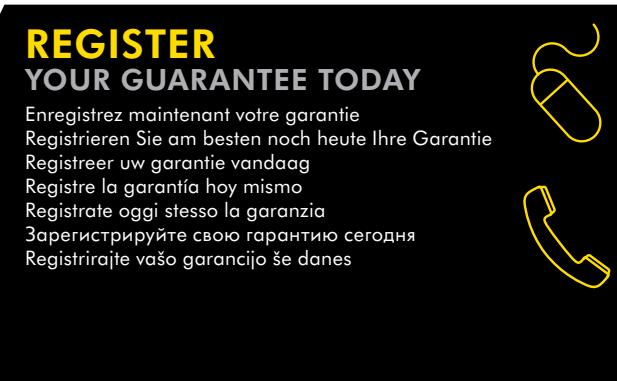
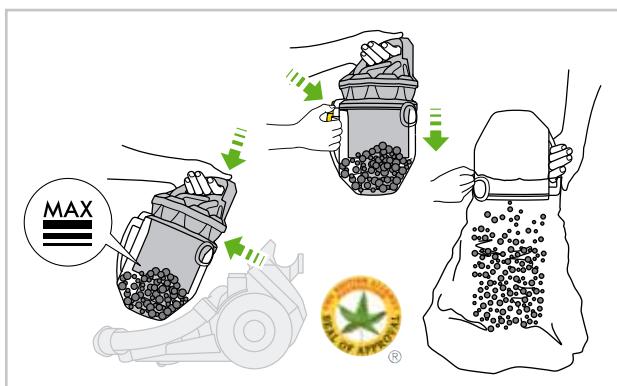
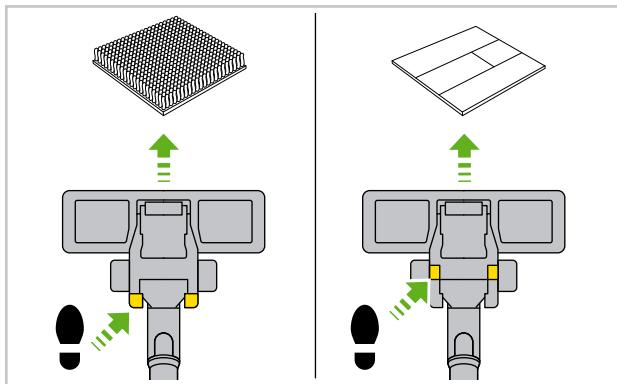


OPERATING MANUAL

Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Gebruikshandleiding
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Руководство по эксплуатации
Priručnik za uporabo

DC
29



RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗУЙ ПРИБОР ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:



ВНИМАНИЕ!

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА, УДАРА ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ
УВЕЧИЙ:

- Не оставляйте включенный пылесос Dyson без присмотра. После использования и перед обслуживанием выключайте пылесос из розетки.
- Не включайте пылесос на улице и не используйте его для уборки влажных поверхностей. Предназначен только для уборки сухих поверхностей. Не используйте данный пылесос для уборки жидкостей.
- Не разрешайте детям играть с пылесосом. Будьте крайне осторожны при использовании пылесоса детьми или поблизости от них. Следите за тем, чтобы дети не играли с пылесосом Dyson.
- Данный пылесос Dyson не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими навыков работы с пылесосом Dyson, без присмотра или соответствующего инструктажа со стороны лиц с опытом использования пылесоса Dyson.
- Используйте пылесос только в соответствии с данным руководством. Используйте только принадлежности и запасные части, рекомендованные компанией Dyson. Не выполняйте работы по обслуживанию, кроме указанных в данном руководстве или рекомендованных службой поддержки компании Dyson. При необходимости проведения обслуживания или ремонта обратитесь в службу поддержки компании Dyson. Не разбирайте пылесос Dyson самостоятельно. Это может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не пользуйтесь пылесосом, если поврежден кабель или вилка. Если пылесос Dyson не работает должным образом, если его уронили, он поврежден, был оставлен на улице или уронен в воду, то не пользуйтесь им, а сразу обратитесь в службу поддержки компании Dyson. Если сетевой кабель поврежден, во избежание неприятностей, его необходимо заменить в компании Dyson, у нашего сервисного агента или обратившись к специалисту, имеющему соответствующую квалификацию.
- Не тяните за кабель и не используйте его для переноски пылесоса. Следите, чтобы кабель не защемило двумя руками, и чтобы он не цеплялся за острые края или углы. Не наезжайте пылесосом на кабель. Держите его вдали от нагретых поверхностей. Чтобы не зацепиться за кабель, сматывайте его после использования пылесосом Dyson.
- Всегда вытаскивайте кабель до красной отметки, не тяните и не дергайте за кабель.
- Не дергайте кабель, пытаясь выключить пылесос. Отключая пылесос от сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке и пылесосу Dyson влажными руками.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия. Не используйте устройство, если его отверстия заблокированы; следите за тем, чтобы пыль, мусор, волосы и пр. не мешали свободному прохождению воздушного потока.
- Следите, чтобы волосы, края одежды, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или подвижные детали пылесоса, например в щетку. Не направляйте шланг, трубку и насадки пылесоса в глаза или уши и не берите их в рот.
- Прежде чем отключить пылесос от сети, выключите все элементы управления.
- Будьте крайне аккуратны при уборке лестниц. При уборке лестниц следите, чтобы пылесос Dyson находился на ступенях ниже вас.
- Не пользуйтесь пылесосом для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин, и не используйте пылесосом в местах, где могут находиться такие жидкости или их пары.
- Не используйте пылесос для сбора горящего или тлеющего мусора, такого как сигареты, спички или горячий пепел.
- Не используйте пылесос, если не установлен прозрачный контейнер или фильтр.
- Придерживайтесь вилку при сматывании кабеля. При сматывании кабеля следите, чтобы вилка не тянулась по полу.
- Не рекомендуется использовать удлинители.

ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ДАННЫЙ ПЫЛЕСОС DYSON ПРЕДНАЗНАЧЕН
ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ



RU

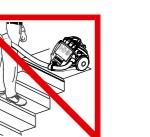
Не тяните за шнур.

Не используйте
вблизи открытого
огня.Не используйте
вблизи источника
тепла.Не пережимайте
шнур.Не используйте для
уборки воды или
жидкостей.Не используйте для
уборки горячих
предметов.Не ставьте прибор
выше себя на
лестнице.Не подносите руки
к щетке, когда
прибор включен.

Ne vlecite kabla.

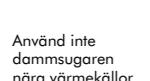
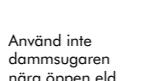
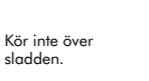
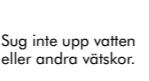
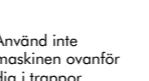
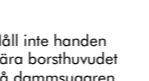
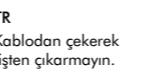
Ne uporabljajte v
bližini virov topote.Ne uporabljajte v
bližini odprtega
ognja.

Ne vozite čez kabel.

Ne sesajte vode ali
drugi tekočini.Ne sesajte gorečih
predmetov.Ne uporabljajte na
stopnicah nad vami.Ne segajte s roko
pred krtačo, ko je
sesalnik vključen.

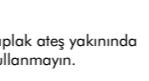
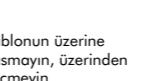
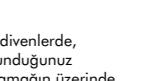
SE

Dra inte i sladden.

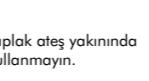
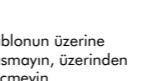
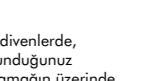
Använd inte
dammsugaren
nära värmevärmare.Använd inte
dammsugaren
nära öppen eld.Kör inte över
sladden.Sug inte upp vatten
eller andra vätskor.Sug inte upp
brinnande föremål.Använd inte
maskinen ovanför
dig i trappor.Höll inte handen
nära borsthuvudet
då dammsugaren
är igång.

SI

Ne vlecite kabla.

Ne uporabljajte v
bližini virov topote.Ne uporabljajte v
bližini odprtega
ognja.Ne sesajte vode ali
drugi tekočini.Ne sesajte gorečih
predmetov.Ne uporabljajte na
stopnicah nad vami.Ne segajte s roko
pred krtačo, ko je
sesalnik vključen.

TR

Koblidan çekerek
fişten çıkarmayın.Isı kaynakları
yakınında bırakmayın.Çiplak ateş yakınında
kullanmayın.Kabloların üzerinde
basmayı, üzerinden
geçmeyin.Su veya diğer sıvıları
çekmeyin.Yanan objeleri
çekmeyin.Makineyi kullanırken
ellerinizin fırça başlığını
yakınlarında tutmayın.

10

TR

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

BU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGEYİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI
OKUYUNIZ

ELEKTRİKLİ BİR CİHAZI KULLANIRKEN BAZI TEMEL ÖNLEMLERİN
ALINMASI HER ZAMAN İÇİN GEREKLİDİR. BU ÖNLEMLERDEN
BİRKAÇI ŞUNLARDIR:



UYARI

YANGIN, ELEKTRİK ÇARPMASI VEYA YARALANMA TEHLİKESİNI
AZALTMAK İÇİN:

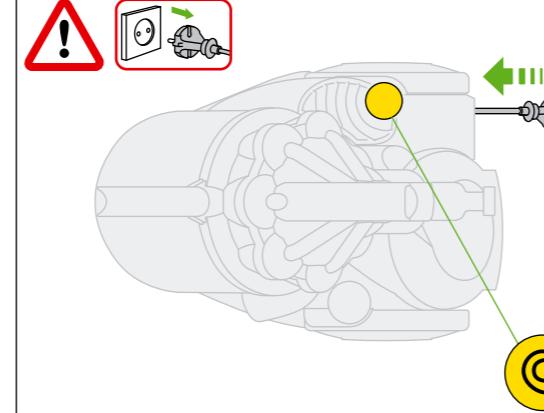
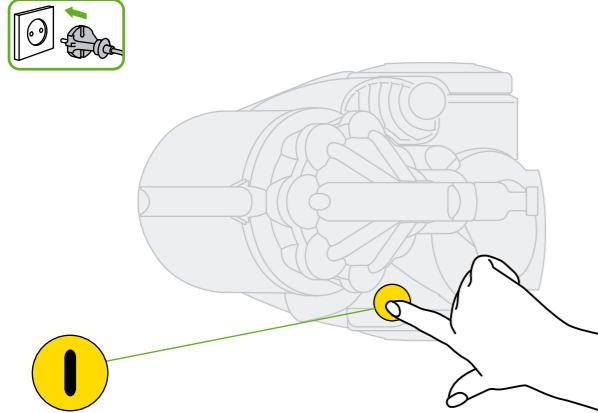
- Dyson cihazınızın fisini prizde bırakmayın. Kullanmadığınız zamanlarda ve servis işlemlerinden önce fisini prizden çıkarın.
- Dış mekanlarda veya ıslak yüzeylerde kullanılmamalıdır. Sadece kuru yerler için uygundur. Kesinlikle su geçmemek için kullanmayın.
- Oyuncak olarak kullanılmamasına izin vermeyin. Çocuklar tarafından veya onların yanında kullanıldığından çok dikkatli olunmalıdır. Dyson elektrikli süpürge ile oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözletemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bu Dyson cihazı, güvenilir bir şekilde kullanılabilmesini sağlamak amacıyla, Dyson cihazının kullanım ile ilgili sorumlular bir kişi tarafından denetim veya talimat almadiği sürede, küçük çocukların veya fiziksel, algısal veya mühakeme yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi eksik olan kişilerin kullanımı için tasarlanmamıştır.
- Yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanın. Sadece Dyson'ın tavsiye ettiği aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Bu kılavuzda gösterilenler ya da Dyson Müşteri Hizmetleri Yardım Hattı tarafından önerilenler hariçinde herhangi bir bakım veya onarım işlemi yapmayın. Servis veya tamir gerektiğiinde Dyson Müşteri Hizmetleri Yardım Hattı ile iletişim kurun. Hatılı montaj elektrik çarpmasına veya yanına neden olabileceklerinden, Dyson cihazının kesinlikle söküp açmayı.
- Cihazı hasarlı kablo veya fişe kullanmayın. Dyson cihazı beklenmediği gibi çalışılmayısa, yere düşürülmüşse, hasar görmüşse, dışarıda bırakılmışsa veya suya düşürülmüşse, Dyson cihazını kullanmayın ve Dyson Müşteri Hizmetleri Yardım Hattı ile temas kurun. Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeli bir durumun ortaya çıkmasına önlemek için Dyson, servis acentemiz ya da benzer nitelikli kişiler tarafından değerlendirilmelidir.
- Kabloyu şekmeyin veya cihaza kablolardan tutarak taşımayın; kabloyu bir tutma kolu gibi kullanın, kablonun üzerindeki kapi kapatmayıne ya da birakınca keskin kenar veya köşelerinin etrafından çektiğirmeyin. Dyson cihazını, kablo cihazin altındayken çalıştırılmayın. Kabloyu sıkık üzüllerden uzak tutun. Takılma tehlikesini önlemek için, cihaçın kullanıldığı zamanlarda kablosunu toplayın.
- Kabloyu her zaman kırılmaya karşıya kadar uzatın ama kabloyu kesinlikle gerdirmeyin veya çektiğirmeyin.
- Fiş prizden çıkarıldığında kablosundan çekerek çıkarmayın. Prizden çıkarmak için kablolardan değil, fişten tutun.
- Fiş veya Dyson cihazını kesinlikle ıslak elle tutmayın.
- Delik ağızlarını herhangi bir nesne koymayın. Deliklerin önü kapalıken cihaç kullanmayın; toz, hav ve su akımı engellemeyecek diğer maddeleri deliklerden uzak tutun.
- Suçları, bıçıkları ve bıçaklılarla birlikte giyilemeyeceklerini de bedeninizin diğer tüm uzuvalarını cihazın, parmaklarını ve fermuarlarını dañına uğratabileceklerini belli etmektedir. Horlumu, çubuğu veya aksesuarları kesinlikle göz veya kulaklarına doğru tutmayın veya ağızınıza sokmayın.
- Şeffaf havuzda filtreler yerine takılı olmadan cihazı kullanmayın.
- Kabloyu makarasına sararken elektrik fışını tutun. Kabloyu geri sararken elektrik fışının serbest hareket etmesine izin vermeyin.
- Uzatma kablosu kullanılması önerilmelidir.

BU TALİMATLARI OKUYUN VE SAKLAYIN

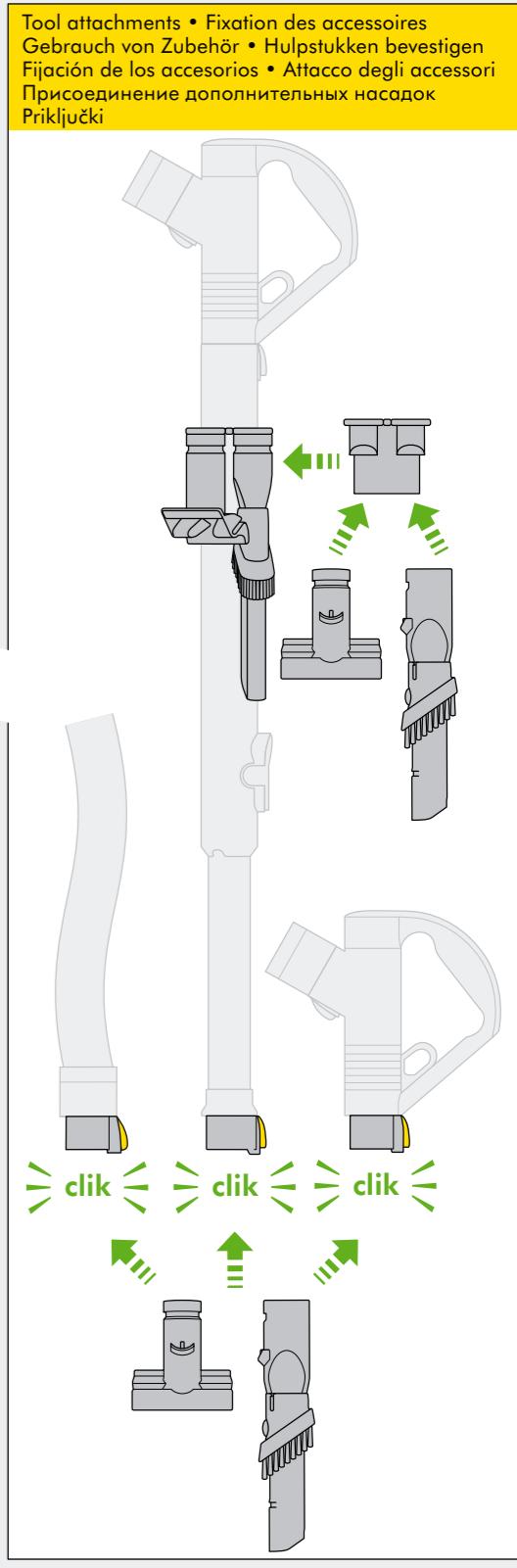
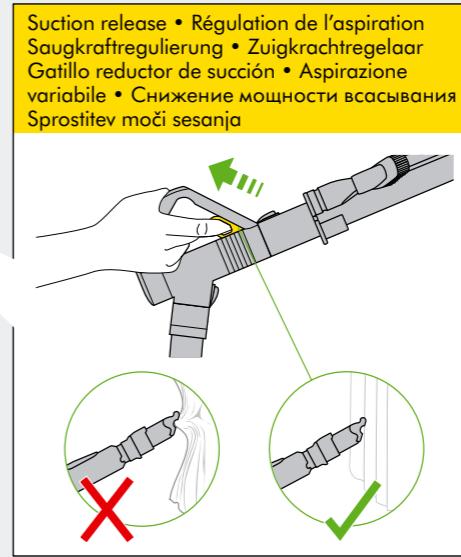
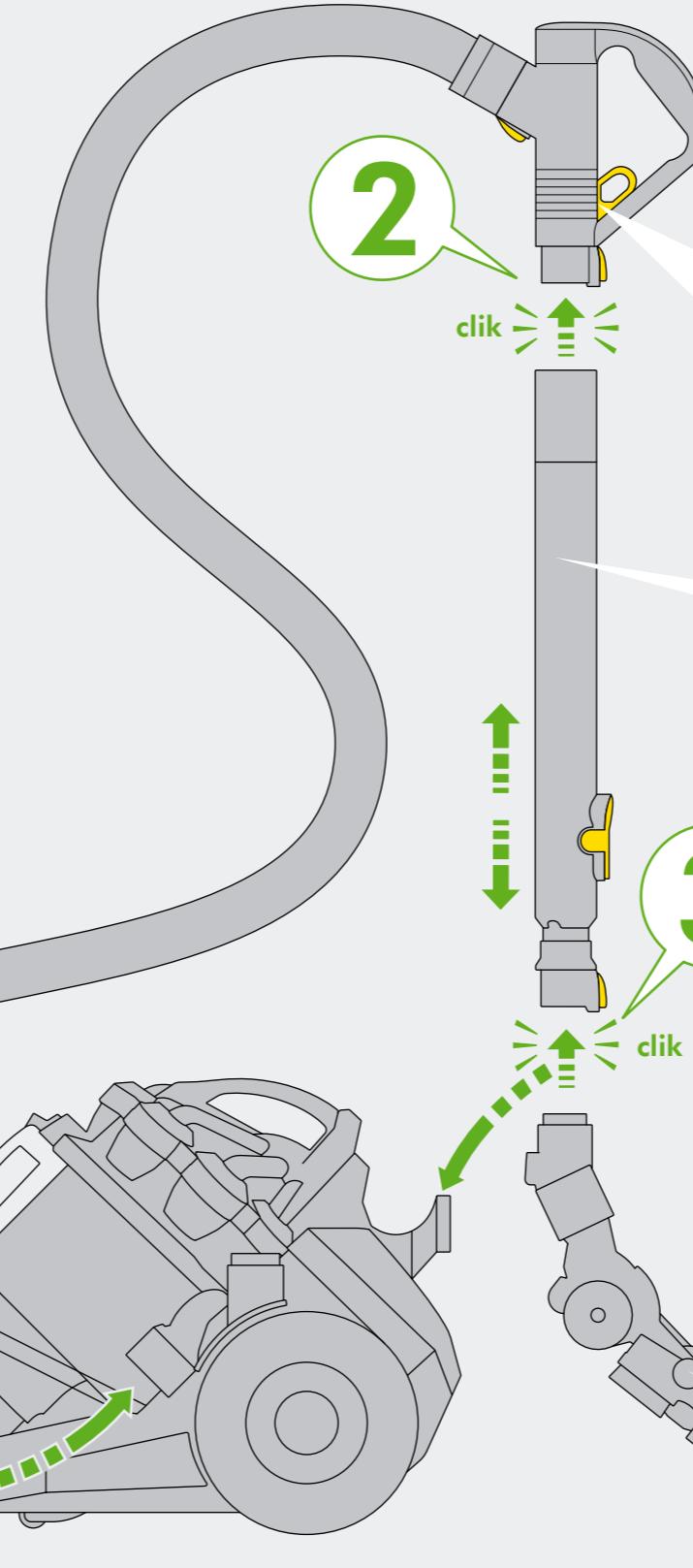
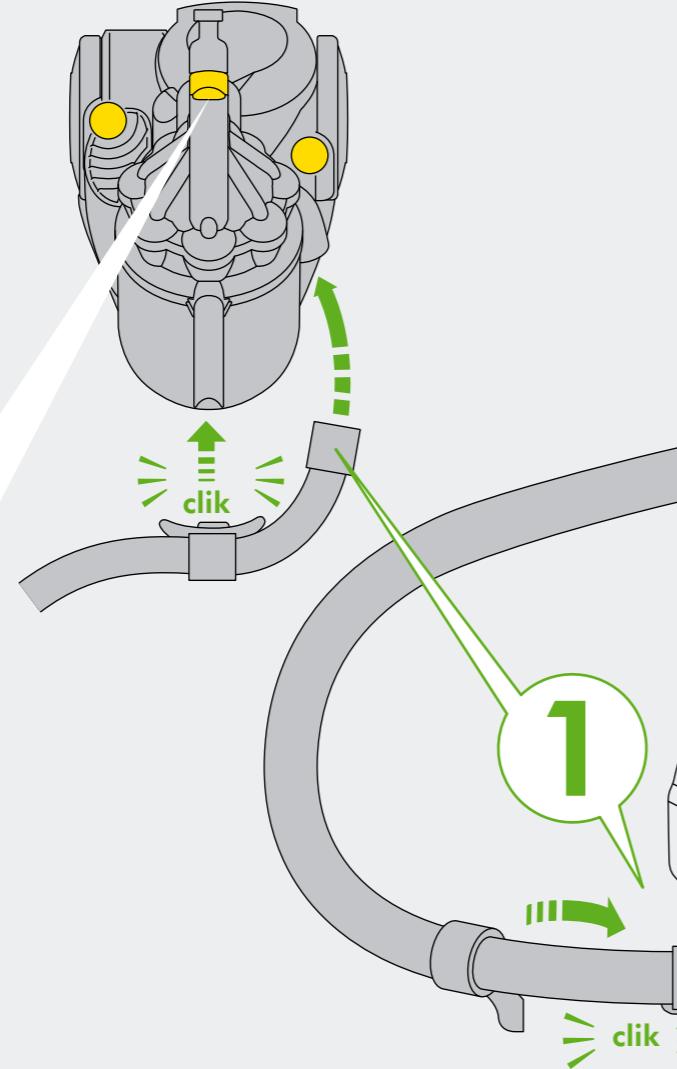
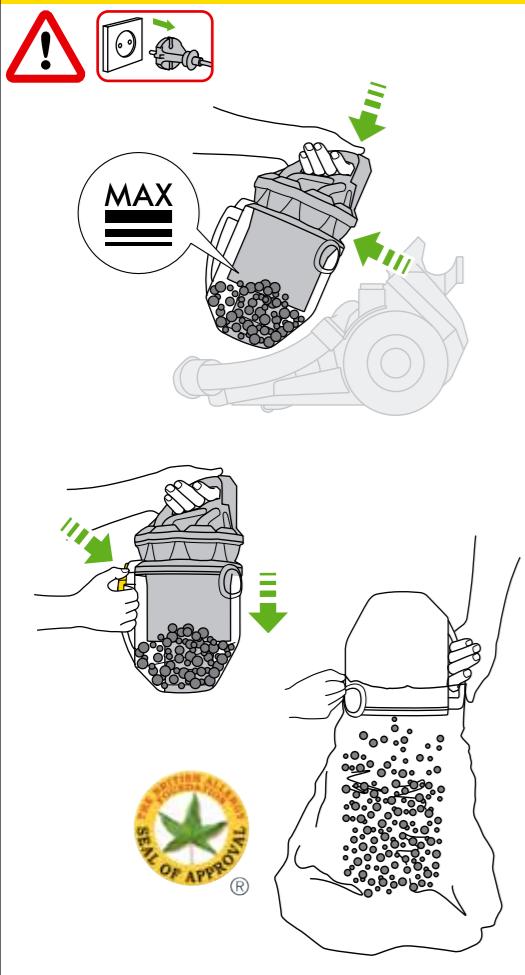
BU DYSON CİHAZI YALNIZCA EVDE KULLANIM
İÇİNDİR

11

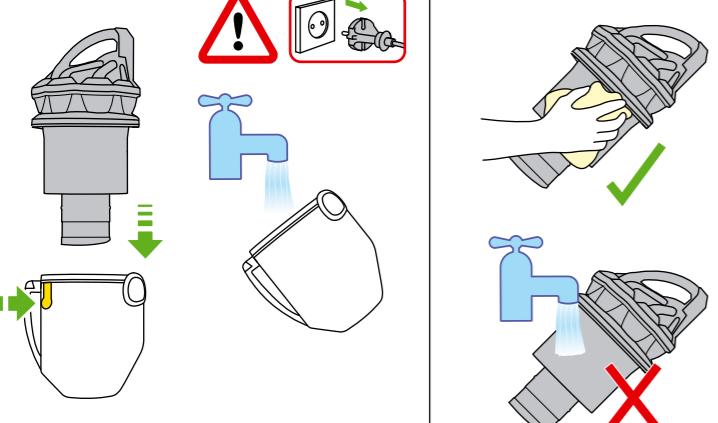
Power & Cable • Mise en marche et câble • Ein-/Aus-Schalter & Kabelaufwicklung • Aan/uit knop en snoer • Encendido y recogecables
Accensione e filo • Вкл/Выкл. и сетевой кабель • Stikalo za vklop/izklop in stikalo za kabel



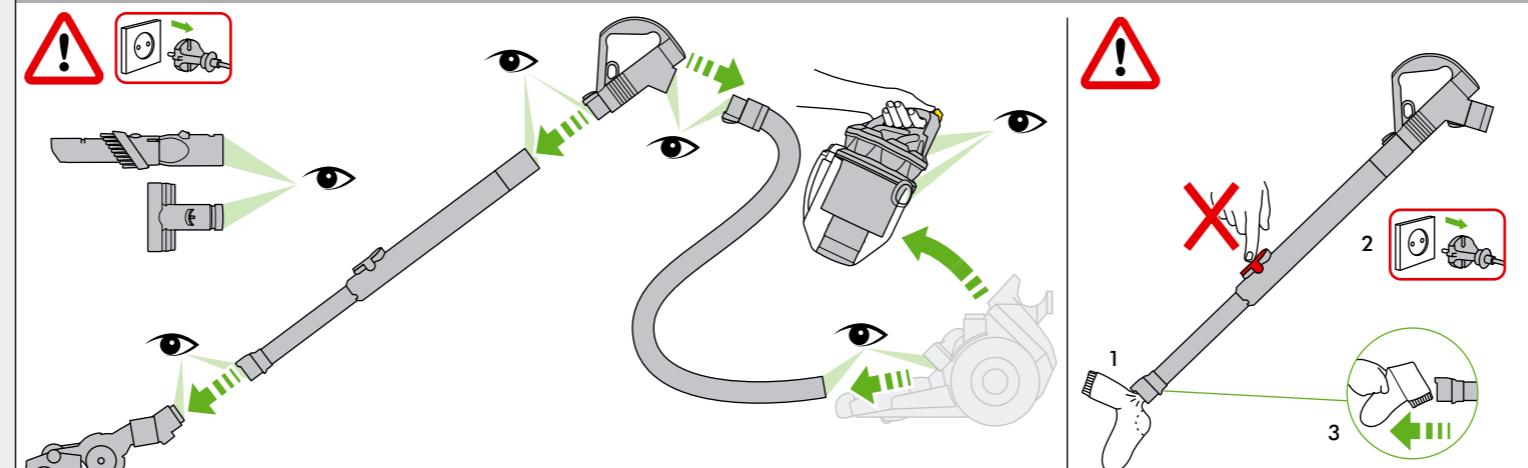
Emptying • Vidage • Behälterentleerung • Legen
Vaciado del cubo • Come svuotare il contenitore
Очистка контейнера • Празнjenje



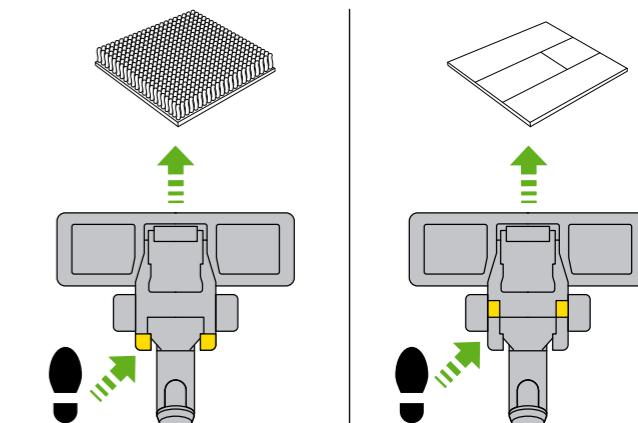
Cleaning • Entretien • Behälterreinigung • Schoonmaken
Limpieza del cubo • Pulizia • Промывание контейнера • Čišćenje



Blockages • Blocages • Blockierungen entfernen • Blokkades • Bloqueos • Ostruzioni • Устранение засоров • Blokade



Floor tool • Brosse • Bodendüse • Vloerzuigmond • Cepillo Spazzola • Переключение режимов универсальной насадки Krtača

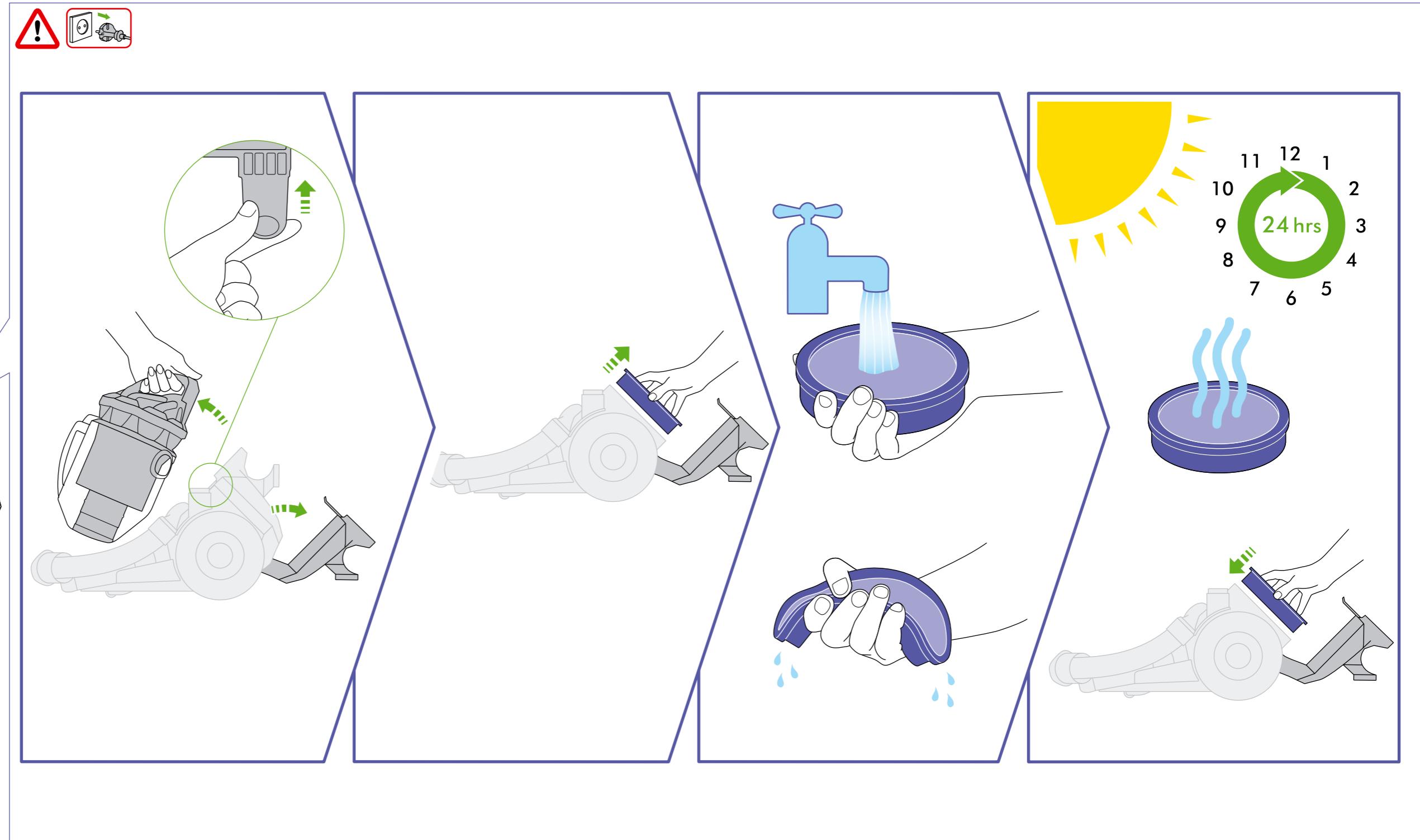


IMPORTANT!

WASH FILTER • LAVAGE DU FILTRE
FILTER WASCHEN • FILTER WASSEN
LAVADO DEL FILTRO • LAVAGGIO DEL FILTRO
ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТР • OPERITE FILTER



Wash your filter in cold water at least every 6 months.
Laver votre filtre sous l'eau froide au moins tous les 6 mois.
Den Filter gründlich alle 6 Monate in kaltem Wasser auswaschen.
Was de filter minimaal iedere 6 maanden met koud water.
Lave el filtro con agua fría al menos cada 6 meses.
Lavare il filtro con acqua fredda almeno una volta ogni 6 mesi.
Мойте ваш фильтр холодной водой как минимум каждые 6 месяцев.
Vsakih 6 mesecev je potrebno filter oprati.



IMPORTANT!

WASH FILTER • LAVAGE DU FILTRE • FILTER WASCHEN
FILTER WASSEN • LAVAGGIO DEL FILTRO • LAVADO DEL FILTRO
ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТР • OPERITE FILTER



Wash your filter in cold water at least every 6 months.
Laver votre filtre sous l'eau froide au moins tous les 6 mois.
Den Filter gründlich alle 6 Monate in kaltem Wasser auswaschen.
Was de filter minimaal iedere 6 maanden met koud water.
Lave el filtro con agua fría al menos cada 6 meses.
Lavare il filtro con acqua fredda almeno una volta ogni 6 mesi.
Мойте ваш фильтр холодной водой как минимум каждые 6 месяцев.
Vsakih 6 mesecev je potrebno filter oprati.



TO REGISTER YOUR FREE 5 YEAR GUARANTEE PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DYSON EXPERT ON THE NUMBER LISTED BELOW. ON-LINE REGISTRATION IS AVAILABLE IN MOST AREAS.

Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson vacuum cleaner, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the vacuum cleaner, or contact us via the Dyson website. The serial number can be found on the main body of the vacuum cleaner behind the clear bin.

UK	Dyson Customer Care askdyson@dyson.co.uk 0800 298 0298 Dyson Ltd., Tebury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 0RP	DK	Witt A/S dyson.service@witt.dk 0045 7025 2323 Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark	PT	Serviço de assistência ao cliente Dyson assistencia.cliente@dyson.com 00 800 02 30 55 30 Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid
ROI	Dyson Customer Care askdyson@dyson.co.uk 01 475 7109 Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane, Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24	ES	Servicio de atención al cliente Dyson asistencia.cliente@dyson.com 902 30 55 30 Dyson Spain S.L.U., Segre 13, 28002 Madrid	RU	Информационная и техническая поддержка: 8-800-100-100-2 (в рабочее время), info.russia@dyson.com , www.dyson.com.ru
AE	Dyson Customer Care uae@dyson.com 04 800 49 79 Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426, Dubai, UAE	FI	Dyson asiakaspalvelu dyson@suomensahkotuonti.fi 020 741 1660 Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 9 B, 00510 Helsinki	SE	Witt A/S dyson.service@witt.dk 0045 7025 2323 Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
AT	Dyson Kundendienst kundendienst-austria@dyson.com 0810 333 976 (Zum Ortstarif - aus ganz Österreich) Dyson Kundendienst, Holzmannngasse 5 1210 Wien	FR	Service Consommateurs Dyson service.conso@dyson.com 01 56 69 79 89 Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris	SI	Steelplast d.o.o. info@steelplast.si 386 4 537 66 00 Oloče 9/A, SI-4244, Podnart, Slovenija
BE	Service Consommateurs Dyson Dyson Helpdesk helpdesk.benelux@dyson.com 078 15 09 80 Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam, Nederland/Pays-Bas	GR	Εξυπηρέτηση Πελατών Dyson: ΒΑΣΙΛΗΑΣ Α.Ε. dyson@vassilias.gr 8001113500 Κελετσάκη 8 (παραπλεύρως Κηφισού - Τρεις Γέφυρες) 111 45 Αθήνα	TR	Dyson Danışma Hattı info@hakman.com.tr 0 212 288 45 46 Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya apartmanı 34349 Balmumuçlu, İstanbul
CH	Service Consommateurs Dyson Dyson Kundendienst Assistenza Clienti Dyson switzerland@dyson.com 0848 807 907 Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich	HU	Momenti Hungary Kft. info@dysonshop.hu 1-7890888 Momenti Hungary Kft. Budapest, 1092, Ráday U 31/K.	UA	Chisty Svet Lodgistic Ltd 8 800 50 41 800 21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655 Ukraine
CY	Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson 24 53 2220 Thetaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave., 7100 Aradippou, P.O. Box 41070, 6309 Larnaca, Cyprus	IT	Assistenza Clienti Dyson assistenza.clienti@dyson.com 848 848 717 Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano	ZA	Dyson Customer Care service2@creativehousewares.co.za 086 111 5006 Creative Housewares (Pty) Ltd 27 Nourse Avenue, Epping 2, Cape Town
CZ	Linka pomoci společnosti Dyson servis@dyson.cz 485 130 303 Able Electric spol. s r.o., Ještědská 90, 460 08 Liberec 8	NL	Dyson Helpdesk helpdesk.benelux@dyson.com 020 521 98 90 Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam	NO	Witt A/S dyson.service@witt.dk 0045 7025 2323 Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
DE	Dyson Kundendienst kundendienst@dyson.de 0180 5 33 97 66 (0,14 €/Min aus dem dt. Festnetz, max. 0,42 €/Min aus dem Mobilfunk) Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenhaarstr. 50, 53340 Meckenheim	PL	Dyson Serwis Centralny Klienta service.dyson@aged.com.pl 022 738 31 03 Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska		